

# VIVRE À BUSCHWILLER

Juillet 2015

<b>Le mot du Maire</b>	<b>2</b>
<b>Finances 2015</b>	<b>3, 4, 5</b>
<b>Urbanisme</b>	<b>6</b>
<b>SIAEP</b>	<b>6</b>
<b>Bâtiments</b>	<b>7</b>
<b>Numérique</b>	<b>7</b>
<b>Cadre de vie</b>	<b>8, 9</b>
<b>Scolaire</b>	<b>10, 11</b>
<b>Vie associative</b>	<b>12, 13</b>
<b>C.C.A.S.</b>	<b>14</b>
<b>Elsassisch</b>	<b>15</b>
<b>Infos</b>	<b>16</b>



**BULLETIN D'INFORMATIONS COMMUNALES**

# Le mot du Maire

Chers Buschwilleroises et Buschwillerois,

Les beaux jours sont arrivés. C'est l'occasion pour moi et toute l'équipe municipale de faire le point sur nos actions.

En ce début d'été nous avons démarré les travaux d'étanchéité à l'entrée du périscolaire / salle polyvalente. Cette salle a tous les atouts et une grande utilité pour notre village. Il serait bien dommage de laisser les infiltrations au niveau des salles de rangement, des murs intérieurs et du plafond de la cuisine la dégrader.

Dans ce bulletin vous allez trouver les détails de notre compte administratif 2014 et notre budget 2015. Entre la baisse de la dotation de l'Etat et la participation à la péréquation, ce sont environ

37'000 euros de recettes que nous perdons cette année, soit une perte de 35% sur notre autofinancement annuel ! Notre fonctionnement est déjà revu au plus juste, et cela devient un vrai challenge de le maintenir à moins de 2 euros par jour et par habitant. Vous comprendrez que nous devons faire des choix, et que la diminution du fleurissement dans le village en fait partie. Toutefois, je sais que beaucoup d'entre vous prennent le relais et embellissent notre village par leurs géraniums et aménagements en tout genre. J'en profite pour les remercier ainsi que tous les bénévoles qui entretiennent les terres communales à côté de leurs terrains privés.

Malgré toutes ces restrictions budgétaires, nous avons des emprunts qui se sont terminés. Etant donné le cours des emprunts historiquement bas, nous avons fait le choix de contracter un emprunt de 400'000 euros pour les travaux des deux prochaines années.

L'étude de sécurité du centre village est en cours. A ce jour rien n'est validé et nous vous proposerons d'échanger sur le sujet en réunion publique vers l'automne.

Je suis également très heureuse de vous annoncer l'ouverture d'une classe bilingue maternelle pour la rentrée 2015. De plus, nous avons la chance d'avoir deux bénévoles de Buschwiller qui interviennent en alsacien au périscolaire. Des jeunes se sont aussi lancés dans le théâtre dialectal et ont représenté Buschwiller à Mulhouse. Bravo à tous pour leurs talents et implications.

C'est à chacun d'entre nous, sur le terrain, de faire en sorte que l'alsacien, notre identité, reste présent dans cette future grande région.

Merci également à tous ceux qui œuvrent à rendre notre vie locale meilleure, par leur disponibilité, leurs initiatives et leurs actions. Aux conscrits par exemple, qui ont ressorti d'anciennes traditions, comme l'Iltis. J'espère que les classes à venir sauront continuer à porter ce flambeau. Ce sont toutes ces activités qui animent la vie de notre village.

Je vous souhaite bonne lecture de ce bulletin "Vivre à Buschwiller" et bonnes vacances à vous et à votre famille. Scheeni Feria.

Votre Maire  
Christèle Willer



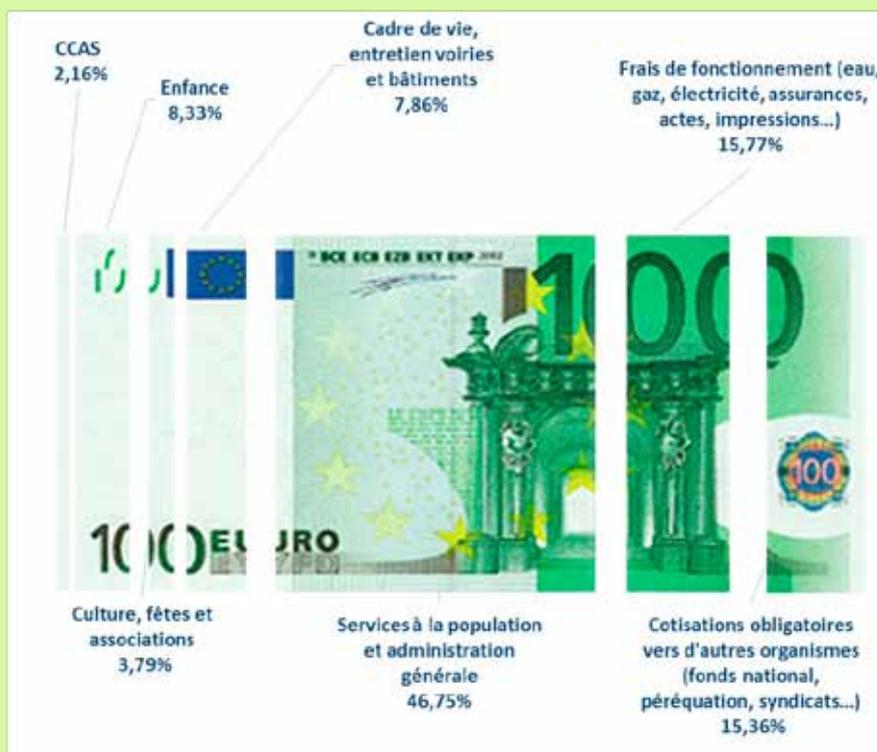
# Finances 2015: Compte Administratif 2014

Chaque habitant de Buschwiller peut consulter en Mairie le compte administratif 2014 et le budget primitif 2015. Mme le Maire se tient à votre disposition, sur rendez-vous, pour vous fournir les explications souhaitées.

## Compte Administratif 2014

FONCTIONNEMENT		INVESTISSEMENT	
Dépenses	642 997 €	Dépenses	268 535 €
Recettes	815 828 €	Recettes	359 641 €
Résultat de Fonctionnement	172 831 €	Résultat de l'Investissement	91 106 €
<b>Résultat de l'exercice 2014</b>			<b>263 937 €</b>
Résultat de clôture 2013 Investissement			-254 245 €
Résultat de l'exercice 2014 Investissement excédent			91 106 €
Total de résultat de clôture 2014 Investissement			-163 139 €
Résultat cumulé de clôture pour l'année 2014			9 692 €
Investissement			-163 139 €
Fonctionnement			172 831 €

## Dépenses de Fonctionnement 2014: 642 997 €



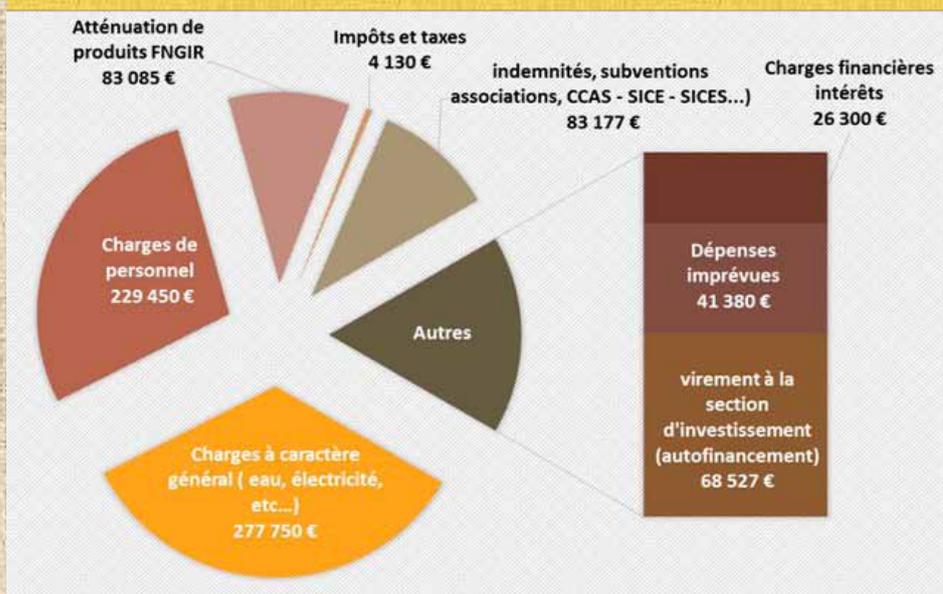
L'investissement de 2014 correspond au reste du chantier de sécurité de la rue de Wentzwiller, au reste des travaux de la Petite Salle Albert Schweitzer, au lave-vaisselle de la salle, aux stores de la maternelle, et à l'aménagement intérieur du périscolaire.

# Finances 2015: Budget 2015

Début mars, le conseil municipal a été invité à une réunion d'orientation budgétaire. Le budget 2015 a été vu en détail, chacun a eu ainsi l'occasion de s'exprimer et de débattre sur ce sujet. Des choix ont été faits lors de cette réunion avant la finalisation du budget.

Le budget 2015 est un budget rigoureux en fonctionnement, tout en étant ambitieux dans les dépenses d'investissement.

## Dépenses de Fonctionnement 813 799 €

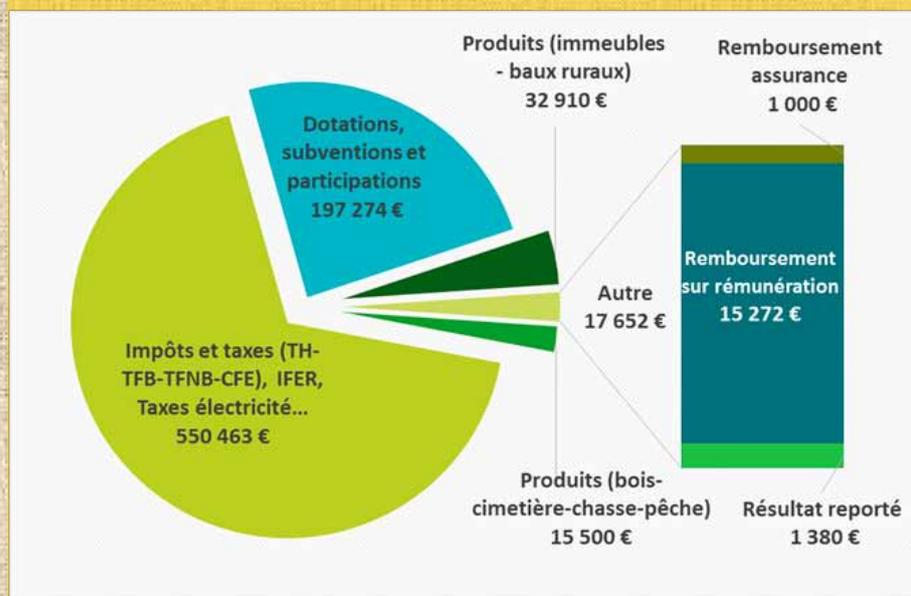


### • C.C.A.S (Centre Communal d'Action Sociale)

Le budget du CCAS, d'un montant annuel de 18'000 €, est complété par la commune. Pour 2015, la somme de 13'927 € lui sera versée.

- **Le Fonds national de Péréquation** des ressources intercommunales passe à 18'000 €, et va continuer à augmenter !

## Recettes de Fonctionnement 813 799 €



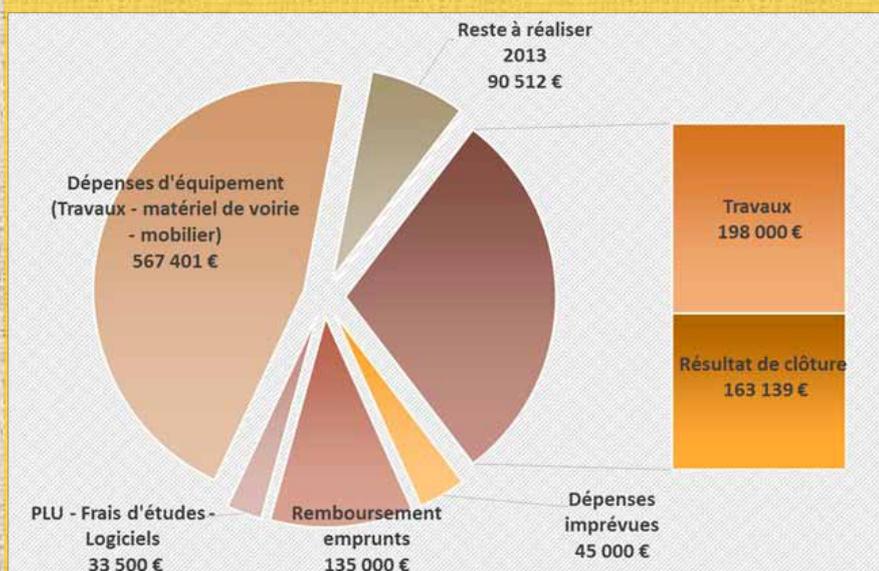
Entre la baisse de la dotation de l'état et la péréquation, la commune perd 37'000 € de recettes pour 2015 !

Malgré cela le Conseil Municipal a décidé de ne pas augmenter les taxes locales pour ne pas alourdir les charges des Buschwillerois.

Nature de la taxe	Taux 2015	Produits Prévisionnels 2015
TH Taxe d'habitation	19,72%	326 366 €
TFB Taxe foncière sur les propriétés bâties	15,76%	152 288 €
TFNB Taxe foncière sur les propriétés non bâties	88,25%	20 209 €
C.F.E Cotisation foncière des entreprises	21,15%	3 976 €
Total		502 839 €
FNGIR participation au Fonds National de Garantie Individuelle de Ressources		-65 401€
<b>RESTE</b>		<b>437 438 €</b>

# Finances 2015: Budget 2015

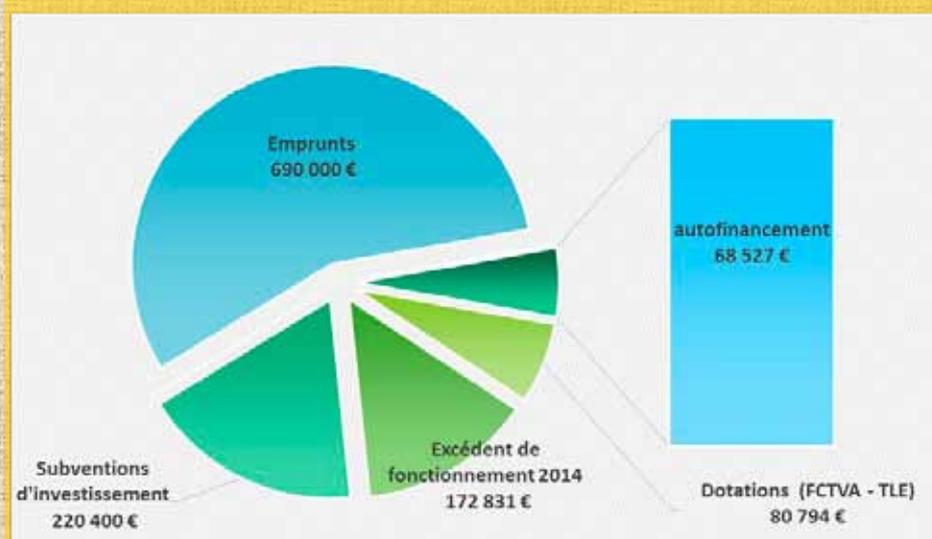
## Dépenses d'Investissement 1 232 552 €



### Travaux d'investissement 2015

- **Dépenses d'équipement:** sont prévues: la réhabilitation de la zone humide, la démolition de la maison Herlin-Willig, etc ..., et une partie de la sécurité routière du centre village. Cette dernière ne démarrera que lorsque le Département aura validé la subvention.
- **Travaux:** sont prévus les travaux d'étanchéité de la salle polyvalente et divers petits travaux à cette même salle.
- **Reste à réaliser:** ce sont pour l'essentiel les travaux du bassin de rétention et le macadam du trottoir en haut de la rue des Vosges.

## Recettes d'Investissement 1 232 552 €



La commune devrait obtenir différentes subventions d'un montant de 220'400 € pour les travaux effectués.

Tableau récapitulatif des emprunts

Emprunts	Année de réalisation	Montants empruntés	Dernière échéance	Taux %	Annuités	Capital restant dû au 01/01/2015
Travaux de voirie	2004	300 000 €	2019	4,10 %	26 876 €	109 927 €
Investissement	2009	300 000 €	2017	3,75 %	43 580 €	123 110 €
Total annuité 2015					70 456 €	

Pour rappel l'annuité de la dette en 2008 était de 153 654 €

L'état de notre dette nous permet de contracter un emprunt pour nos investissements. Les taux étant actuellement très avantageux, un emprunt de 400 000 € a été contracté en 2015.

# Urbanisme

## Dans quels cas votre projet est-il soumis à déclaration préalable ?

Il est notamment nécessaire de déposer une déclaration préalable pour:

- toute construction nouvelle dont l'emprise au sol ou la surface de plancher sont supérieures à 5 m<sup>2</sup> et inférieures ou égales à 20 m<sup>2</sup> (par exemple, la construction d'un abri de jardin dont la surface de plancher est de 18 m<sup>2</sup>);
- tous travaux ayant pour effet de modifier l'aspect extérieur de votre immeuble; par exemple: le percement d'une nouvelle fenêtre, la rénovation de la toiture, la pose de panneaux solaires ou le choix d'une nouvelle couleur de peinture pour la façade;
- tout changement de destination lorsqu'il ne s'accompagne pas de travaux ayant pour effet de modifier les structures porteuses ou la façade de votre immeuble (par exemple: la transformation d'un local à usage de bureau en habitation, sans travaux ayant pour effet de modifier la façade);
- l'édification d'une clôture;
- la réalisation d'une piscine dont le bassin a une superficie inférieure ou égale à 100 m<sup>2</sup> et qui n'est pas couverte ou dont la couverture, fixe ou mobile, a une hauteur au-dessus du sol inférieure à 1m80.

Pour constituer un dossier de déclaration, il suffit de remplir le formulaire Cerfa n° 3703\*02. Si vous avez besoin d'informations complémentaires, vous pouvez bien entendu vous adresser au service Urbanisme de la mairie.

**À savoir:** Buschwiller est doté d'un PLU validé par la Préfecture le 20.03.2015.

**À noter:** Les antennes locales de la D.D.T. ayant été supprimées, la C.C.3.F. a repris la compétence pour l'instruction des dossiers d'urbanisme à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2015. Les dossiers devront cependant continuer à être déposés en mairie.

## SIAEP Syndicat Intercommunal d'Alimentation en Eau Potable



### Qualité de l'eau

Depuis la mise en service du nouveau puits, des analyses sont maintenues environ tous les 2 mois et elles peuvent être consultées sur le tableau d'affichage dans chacune des trois communes membres du syndicat, à la station de pompage à Wentzwiller. Ainsi que sur le site internet de la commune. L'eau peut être consommée sans restriction.

**Travaux réalisés en 2014:** rénovation intérieure pour mise aux normes du réservoir de Wentzwiller, plans de récolement des trois villages, remplacement de la pompe à variateur côté Wentzwiller.

**Travaux programmés en 2015:** télégestion, ADSL, réparations et entretien du réseau d'eau, remplacement des conduites vétustes si nécessaire, achat d'un débitmètre, achat de nouvelles pompes.

**Budget primitif 2015:** dépenses et recettes d'exploitation: 624'188,32 €; dépenses et recettes d'investissement: 185'908,54 €.

Nous vous rappelons qu'en cas de problème sur le réseau d'eau il convient de contacter

- le secrétariat du S.I.A.E.P. au 03.89.68.62.26
- la mairie de BUSCHWILLER au 03.89.67.12.60
- l'un de vos délégués: M. Daniel ALLEMANN (1<sup>er</sup> vice-président) au 03.89.70.17.18 ou 07.71.17.86.47, M. Jacques DUCRON au 03.89.70.10.68 ou 06.88.42.15.27 ou M. Jérôme SITTER au 03.89.67.37.38 ou 06.17.60.52.90
- M. Antoine PAPA, président du S.I.A.E.P au 06.46.82.03.36

# Bâtiments

## Economies d'énergie

Des économies substantielles ont été réalisées depuis que la mairie-école est un bâtiment BBC. Alors qu'en 2009 la consommation de gaz était de 121'655 kWh pour un montant de 6'467 €, elle est passée à 117'799 kWh / 6'652 € en 2011 après l'isolation du toit; en 2014, 2 ans après le passage en BBC, nous en sommes à 74'978 kWh et 4'377 €, et ceci malgré les fluctuations du prix du gaz!



## Infiltrations d'eau à la salle polyvalente



Les travaux de réfection de l'étanchéité au niveau de l'accès au périscolaire ont démarré le 15 juin. En effet, de nombreuses infiltrations, devenues récurrentes, dans les locaux sanitaires et de rangement, ainsi que dans la cuisine, risquent de sérieusement endommager le bâtiment.

D'abord le revêtement en dalles et la chape ainsi que l'étanchéité ont entièrement été démolis. Les travaux d'étanchéité débutent en juillet, avec la pose d'un isolant, d'un dispositif d'étanchéité, puis d'un revêtement en dalles sur plots.

## "Maison Herlin-Willig"

Il s'agit de la maison située au 17 rue de Wentzwiller. Les experts mandatés pour examiner cette maison ont constaté une détérioration avancée de la structure du bâtiment. Une réhabilitation entraînerait des coûts considérables. Pour des raisons de sécurité, le conseil municipal a donné son aval pour la démolition.



# Numérique, haut débit

## Info Fibre

L'appel d'offres a eu lieu au niveau de la région, l'analyse des candidats "opérateurs" est en cours. Par conséquent, la délégation de service public (DSP) pour la construction et l'exploitation du réseau devrait être validée et signée par la région Alsace avant la fin de l'année.

Madame le Maire vous tiendra informés des délais d'exécution dès que ces derniers seront en sa connaissance. De son côté Orange (investisseur privé) a négocié un terrain sur Hégenheim pour y placer une nouvelle centrale. Ceci devrait également améliorer le réseau sur Buschwiller. A ce jour aucun délai de travaux ne nous a été transmis.....

A suivre



# Cadre de vie

## La médaille d'or de Jean-Jacques Schmitt

Le 23 février dernier, Jean-Jacques Schmitt s'est vu remettre par Madame le Maire, Christèle Willer, la médaille d'or régionale, départementale et communale pour ses 35 ans au service de Buschwiller. Sa polyvalence en fait une figure incontournable du village; il entretient la voirie et les espaces verts, aide à préparer les manifestations, se charge de diverses tâches techniques et distribue le courrier administratif, ce qui lui vaut d'ailleurs le doux surnom de "Chronobusch" (par analogie avec Chronopost). Les tracteurs n'ont pas de secret pour lui, ils sont d'ailleurs son mode de transport favori. Affable, il connaît tout et tout le monde. Bravo à Jean-Jacques.



## Nacelle

Une fois les habilitations pour le maniement de la nacelle en poche, il est grand temps de décrocher les décorations de Noël, qui n'attendaient que cela pour prendre leurs quartiers d'été.



## Travaux de réhabilitation du réseau d'assainissement de la rue de Hésingue



Une inspection télévisée de ce réseau réalisée par le service assainissement de la CC3F a permis de constater de nombreuses fissures circulaires ouvertes, étant à l'origine d'exfiltration des effluents vers le milieu naturel. Les tuyauteries, qui se trouvent à une profondeur moyenne de 2 m sur une longueur de plus d'1 km, ont été étanchéifiées par un chemisage continu polymérisé sur place. La durée des travaux, prévue sur 5 semaines, a



été respectée. Le coût, estimé à environ 300'000 euros, a été entièrement pris en charge par la CC3F.



## Lingettes



Lors de ces travaux, d'importantes quantités de lingettes ont dû être évacuées. Il faut savoir que les lingettes sont un véritable fléau pour le réseau d'assainissement. Jetées dans les toilettes, elles causent de sérieux dysfonctionnements dans les stations de pompage et d'épuration. Ces dysfonctionnements sont dommageables, car ils augmentent le prix de l'assainissement, et donc de la facture d'eau ! Après utilisation, veuillez donc à jeter les lingettes dans votre poubelle. Même si elles sont "biodégradables", elles n'ont pas le temps de se dégrader avant leur arrivée en station d'épuration.

## Rénovation du petit pont en bois



Le petit pont en bois qui va au Leili a été rénové

avant



après

# Cadre de vie

## Haut-Rhin propre



Les 27 Buschwillerois qui se sont retrouvés le samedi 11 avril au matin pour l'opération Haut-Rhin propre ont eu un sacré coup de main; d'une part de la part de 10 enfants de Buschwiller, et d'autre part de 10 volontaires de l'association AS-UdM et de la Société Alcoa Aluminium.

L'Association de Soutien à l'Université des Montagnes (AS-UdM) est une association de droit local alsacien dont le but est d'apporter un



soutien à l'Université des Montagnes (UdM), une université privée de renom créée par la société civile camerounaise, et au sein de laquelle notre ancien Maire Alain Schweitzer enseigne bénévolement la pharmacologie aux étudiants des filières pharmacie et médecine vétérinaire. Les principaux rôles de l'AS-UdM sont de collecter des équipements et du matériel et de les envoyer au Cameroun, de financer les missions d'enseignement, de rechercher des "talents", de favoriser les coopérations entre l'UdM et les universités françaises, et de représenter l'UdM en France. La coopération avec la fondation Alcoa entre dans le cadre des opérations de soutien à l'UdM, la société Alcoa lui apportant son soutien financier depuis maintenant trois ans. Pour bénéficier de ce soutien financier, il faut que ses collaborateurs mènent des actions auprès des associations ou des collectivités locales; c'est dans ce but que des membres de l'AS-UdM et quelques employés d'Alcoa se sont retrouvés à Buschwiller le 11 avril dernier dans le cadre de l'opération "Haut-Rhin Propre".

Le ramassage des déchets jetés dans la nature s'est déroulé, comme toujours, dans une excellente ambiance. Parmi les "gros lots" se trouvent une télévision, du goudron, et, bien entendu, des pneus, en tout 261 kg. Après l'effort, rien de mieux qu'un bon casse-croûte "en famille".



## Sans gêne



Courant février, la commune a fait abattre, le long de la rue de Héisingue et près de la salle polyvalente, des arbres qui menaçaient la sécurité des passants. Elle comptait financer une partie de la dépense par la vente du bois. Mais, à peine les troncs sciés, des personnes sont venues se servir, comme si c'était à eux. Rappelons si besoin est que ce qui se trouve sur le domaine public appartient à la commune et rien qu'à elle. Elle a bien entendu vendu ce qui restait en bois, mais a subi une perte financière. Si nous voulons appeler un chat un chat, ce genre de chapardage est bel et bien du vol.

## Incivilités



Divers actes de vandalisme ont été constatés à l'arrière de la salle polyvalente: panneau de signalisation et poubelle arrachés, détérioration de la gouttière, jet de bois et de carrelage dans la rivière. Ce type d'actes est constaté principalement durant les vacances scolaires. Le conseil municipal a décidé de prendre des mesures.

# Scolaire

## Mardi gras aux Tilleuls

Les écoliers de Buschwiller ont fêté mardi gras comme il se doit: ils se sont rendus en classe dûment costumés et maquillés, une joyeuse farandole de fées, princesses, centurions, gentlemen, clowns, corsaires, spiderman, indiens et autres aviateurs. Pour que la fête soit complète, un goûter pour enfants et adultes a été organisé dans la cour de l'école, avec boissons et gâteaux, dans le but de financer la sortie de fin d'année des quatre classes. Les gâteaux, fabriqués par les mamans et plus appétissants les uns que les autres, sont partis ... comme des petits pains, et ont rapporté plus de 500 €. Bravo aux mamans et aux gourmands.



## Sortie champêtre le 11 mars 2015



En cette journée plutôt maussade et fraîche, les deux classes de maternelle ont effectué une sortie champêtre dans Buschwiller. La tête plus dans l'herbe qu'en l'air, les enfants ont mis à contribution leurs yeux de lynx pour trouver les perles rares. Ils ont pu observer végétaux et animaux de toutes sortes et de couleurs très variées, du brun au vert en passant par le rouge et le jaune. Toutes les matières récoltées par ces petites mains vont leur servir à faire de l'art plastique pour mettre encore plus leur savoir-faire en action.

## Triangle

Le 12 mars 2015 les deux classes de maternelle ont effectué une sortie au Triangle de Huningue, pour voir une exposition ayant pour thème la nature. Ils ont pu voir des peintures abstraites, des photographies, des sculptures, puis ils ont fait de petits ateliers de coloriage, découpage, collage, dans le but de les inspirer à réaliser à leur tour des œuvres qui seront exposées au Triangle en juin.



Et voilà le résultat: la création collective des élèves des maternelles "Collections" un collage papier journal/encres à l'eau inspiré par Andy Warhol et "Jardin recomposé" un parterre de fleurs



recréé à partir de photographies prises au cours d'une promenade.

## Maya l'abeille et ses millions de copines



Quoi de mieux que de compléter la théorie par la pratique? C'est ce qu'a fait l'apiculteur le plus chevronné du village, Monsieur Jean-Pierre Blenny, avec les enfants des écoles. Il leur a d'abord présenté un diaporama avec la vie des abeilles, puis un morceau de ruche sous vitre, le tout suivi d'une dégustation de différents miels. Pour finir, il les a



emmenés visiter ses propres ruches sur site. Un petit bout de classe verte aussi utile qu'agréable.

# Scolaire

## Haut-Rhin propre des écoles



Les enfants des écoles ont fait l'Osterputz à leur manière. Le personnel enseignant est parti du principe que c'est par l'action que les enfants retiennent le mieux une leçon: ils constatent la pollution, et font un geste pour la nature en ramassant les déchets. N'est elle pas belle la nature lorsque le paysage n'est pas défiguré par des sachets et autres déchets qui traînent? Leurs efforts ont d'ailleurs été récompensés par le lièvre de Pâques qui leur a laissé un bel œuf à partager.



## Chose promise, chose due



Au cours de l'exposition de peinture 2015, l'artiste peintre Robert Zieba, président du jury, a décerné aux écoles un prix spécial sous forme d'une journée à passer avec les enfants pour les initier à la peinture. Juste quelques jours avant la fête des mères, il est venu à Buschwiller



et a fait réaliser par les écoliers un bouquet sur toile pour leur maman. Après leur avoir expliqué les rudiments de la composition d'un tableau, il a laissé libre cours à leur imagination et leurs initiatives avant de leur livrer quelques secrets pour améliorer leur "coup de pinceau".

## Kermesse des écoles

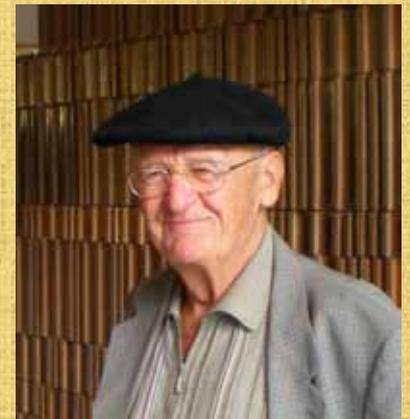
Le "bouquet final" de l'année scolaire, la kermesse des écoles, s'est déroulée le mardi 30 juin. La fête a débuté à 18 h avec le spectacle de chants et danses des élèves; bien entraînés, ils ont mis tout leur cœur à l'ouvrage. Les enseignants et les ATSEM ont été gâtés aussi bien par la mairie que par les parents d'élèves. A partir de 18.30 h les enfants et les parents ont pu s'amuser aux différents ateliers proposés par les maîtresses: jeux de tir au ballon et de la queue de l'âne, courses en sac à patates, en échasses, à la lessive, duels de pistolet à eau, maquillage, pêche surprise, parcours d'obstacles et de foot. A 19 h tout ce petit monde a pu se restaurer avec des sandwiches aux viennoises ou des viennoises sur assiette, préparés par les parents délégués, le tout agrémenté de gâteaux confectionnés par les parents et de diverses boissons pour se désaltérer. Cette magnifique soirée s'est achevée par un lâcher de ballons vers 20 h. Félicitations à tous.



# Vie associative, manifestations

## Samadet

Juste quelques jours avant Noël, la triste nouvelle du décès de Monsieur Jeannot Baillet nous est parvenue. Cette figure emblématique de Samadet a marqué de façon durable l'histoire de nos deux villages puisqu'il a été l'un des artisans du jumelage et n'a jamais cessé de montrer son attachement à Buschwiller et aux Buschwillerois. Elu Maire de Samadet en 1985, il l'est resté pendant trois mandats. Il reste dans la mémoire des Samadetois en tant qu'homme de labeur et de nature, homme convivial et associatif, homme de cœur et de conviction. Homme d'initiative, ses engagements étaient multiples. Prônant la solidarité et écoutant et respectant tous les avis, il avait coutume de dire: "C'est la variété des fleurs qui fait la beauté d'un bouquet". Une délégation de ses meilleurs amis de Buschwiller s'est rendue à ses funérailles et a déposé une couronne, en même temps que celle de la commune.



A peine quelques semaines plus tard disparaissait un autre Samadetois cher à nos cœurs, Monsieur Georges Dutoya, créateur et premier président de l'Association des Amis de Buschwiller.

## Exposition de peinture et d'art

"La première" en est à sa 12<sup>e</sup> édition, 28 exposants dont 7 Buschwillerois, ont ravi et étonné le public par la diversité de leurs talents. La désignation "exposition de peinture et d'art" était tout à fait d'actualité puisqu'à part la peinture sur toile et sur soie, il y avait de la céramique, du patchwork, de la photo, de la marqueterie. En marge de l'exposition des "grands", les œuvres réalisées par les élèves des écoles "Les Tilleuls" ont fort bien tenu leur place.



## Soirée annuelle de la Musique Liberté

Le dernier samedi de mars la Musique Liberté a emmené son auditoire en croisière autour du monde. Embarquement à Narbonne, escales à Rome, Alexandrie, Castletown, Stockholm, Murmansk et Saint Petersburg, traversée de l'océan atlantique, escales en Floride, à Puerto Plata, Rio de Janeiro, San Francisco, Honolulu et retour à Narbonne. De quoi faire rêver ou raviver des souvenirs. Ce tour du monde



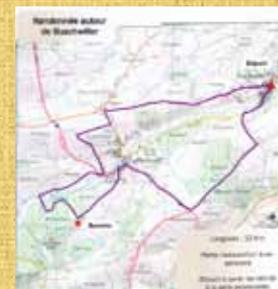
ne s'est pas seulement fait en musique, oh non, on s'y croyait vraiment, avec des vues de la vie à bord d'un vrai bateau de croisière. Une magnifique soirée que ce périple organisé par MLB World Tours, et personne n'a eu le mal de mer.

Photo Guy Greder

# Vie associative, manifestations

## Association Sportive de Buschwiller

La 13<sup>e</sup> édition de la randonnée autour de Buschwiller organisée par l'A.S.B. s'est déroulée, comme d'habitude, dans la bonne humeur, sur un parcours de 10 km bien préparé par les organisateurs. Le traditionnel bœuf gros sel servi à midi n'a pas déçu les connaisseurs.



## Association des jeux touristiques

Fin juin, les A.J.T., quant à eux, en étaient à la 14<sup>e</sup> édition de leur rallye touristique.



## T.T.B. Tennis de Table de Buschwiller



Envie de faire du sport? de vous mesurer à d'autres dans une ambiance des plus sympathique? Le tennis de table de Buschwiller (T.T.B.) recrute. Venez simplement nous rejoindre les mardi soir à partir de 19h30 dans la salle polyvalente de Buschwiller

Plus de renseignements?

Serge Balazy Tél : 03 89 67 08 26

Serge Laime Tél: 03 59 67 55 81

## L'Iltis

Cette coutume s'est maintenue jusqu'à nos jours et fait la joie des habitants du village. Le dimanche de la Mi-Carême, les conscrits emprisonnent un des leurs dans un habit de paille de seigle et le promènent à travers le village. Le costume de paille qui moule le corps et les membres du porteur, est tressé de façon très particulière et se termine vers le haut par un cône d'environ 1,50 m. Une natte en paille pend dans son dos. L'Iltis avance péniblement en se dandinant car il ne peut plier les jambes, ce qui lui donne une allure étrange. Pendant que certains conscrits portant de gros gourdins le promènent enchaîné dans le village, les autres recueillent les œufs et l'argent que leur offrent les habitants et chantent



*M'r hàn eine g'fange  
Mit Spiesse un mit Stange,  
M'r schiesse ehn mit Hiànerdräck,  
Wer keini Eier well gà,  
Müess fünf Franke gà,  
Oder d'r Iltis müess ehna d'Hiàner nà!  
Het in drei Woche àssa m 'r Eier un  
Fleisch.*



Autrefois, les conscrits consumaient une partie des œufs ainsi recueillis dans un café du village. Ils y invitaient leurs amies et dansaient au son de l'accordéon jusqu'au matin. Cette habitude s'est peu à peu perdue. L'origine de cette coutume est très ancienne et

pourrait s'expliquer ainsi: nos ancêtres païens craignaient l'hiver et se voyaient entourés de mauvais génies dont les maléfices provoquaient maladies, mauvaises récoltes et épidémies. Il fallait donc qu'ils chassent ces démons symbolisés par l'Iltis, animal tueur de poules et voleur d'œufs, craint par les paysans.

(extrait du livre "Buschwiller, son Maître-Autel, son histoire" édité en 1990 par le Conseil de Fabrique de l'église St-Martin de Buschwiller)

## Triple fête: Fête des bébés, les fenêtres de l'Avent et lâcher de ballons



Il y avait de l'animation le samedi 7 février à la salle polyvalente de Buschwiller. En effet, une grande partie de la génération la plus jeune de la commune était présente. Il y avait d'une part les seize bébés nés en 2014 de parents habitant le village, parents qui ont eu ainsi l'occasion de faire connaissance entre eux. D'autre part, les enfants des écoles qui ont participé à l'opération "Fenêtres de l'Avent" ont pu assister à la projection des photos qui ont été faites de "leurs" fenêtres. Il faut dire qu'ils ont abordé le thème avec beaucoup d'imagination; chacune des 41 fenêtres décorées avait sa particularité. Et, enfin, les gagnants du lâcher de ballons du petit déjeuner citoyen ont appris quels périples leurs ballons ont accomplis, certains d'entre eux ayant été retrouvés à 40 et 50 km de leur point de départ. Cette triple fête était placée sous l'égide du Centre Communal d'Action Sociale de Buschwiller, qui se réjouit de constater que l'avenir du village est assuré.



## Un beau chèque pour le C.C.A.S.



Le 10 octobre dernier la Compagnie Dé'Ridées avait emmené ses spectateurs faire un beau voyage dans un tourbillon de danses issues de pays aussi différents que l'Irlande, l'Argentine, les USA, Cuba, l'Italie et l'Autriche, sur des musiques allant "du jazz au classique, à la salsa, au tango argentin ou à Bollywood, et jusqu'aux musiques traditionnelles celtiques ou indiennes". Cette soirée, organisée au profit du C.C.A.S. de Buschwiller, a rapporté

aux Dé'Ridées la somme de 700 euros, qui a été remise au C.C.A.S. le 9 février, au cours d'une petite cérémonie très conviviale. Un grand merci aussi bien aux Dé'Ridées qu'aux généreux donateurs.

## Opération « tulipes à cœur »

La traditionnelle vente de tulipes au bénéfice de l'IRHT, l'Institut de Recherche en Hématologie et Transplantation du Professeur Hamon à Mulhouse a dépassé nos attentes, avec la belle somme de 948 Euros remise par l'intermédiaire de l'Union des donneurs de sang. Un grand merci à tous!



## Soirée récréative des jeunes



A la mi-avril, à l'initiative du C.C.A.S., une vingtaine de jeunes de 8 à 13 ans se sont retrouvés dans la petite salle Albert Schweitzer de 17 à 21 h. Au programme: danse (la chenille, la macarena, les chaises musicales) et jeux, sous la houlette de Rosalie, Marie-Ange et Margot, avec une petite pause sandwich pour "remonter les batteries".



# Elsassisch

## Des cours d'alsacien au périscolaire



Depuis le début de cette année, deux bénévoles dispensent des cours d'alsacien au périscolaire, le mardi après l'école. Les deux intervenants, Madame Jacqueline Mang et Monsieur Jean-Pierre Kurtzemann, eux-mêmes grands parents, savent captiver leur jeune public, pour qui "d'r Hans im schnokaloch" et



"mini mamma hett a bombomstand" n'ont plus de secret.

## Une hirondelle pour le printemps



Photo l'Ami du Peuple

Sprochamt) sur la base des critères suivants: spectacle lors de la fête de Noël des seniors, interventions de l'animateur de la C.C.3.F., Benjamin Ludwig, en maternelle avec suivi auprès des parents, ateliers du mardi au périscolaire par deux bénévoles de la commune mentionnés ci-dessus, prise en charge par Madame le Maire de la présidence de la commission "alsacien" de la C.C.3.F. Résultat: Buschwiller était parmi les trois communes récompensées. S'esch güt so – mer macha witter.

Belle surprise! Nous avons été conviés par l'association "A Frierjohr fer unseri Sproch" à la cérémonie annuelle de remise de trophées "Schwalmala", trophée destiné aux personnes, associations, entreprises et communes qui œuvrent pour la sauvegarde de notre langue. Cette année-ci, la cérémonie s'est déroulée à Truchtersheim, au nord ouest de Strasbourg; les récompenses sont allées à onze personnes individuelles, deux associations, deux entreprises et trois communes. Notre candidature a été proposée par l'Olca, l'Office pour la Langue et la Culture d'Alsace (Elsässisches



## Buschwiller JET (Jùng Elsässer Théâtre)



Le 7 juin dernier, s'est déroulé au Lerchenberg à Mulhouse-Dornach, le Festiv'Alsace Jeunes où nos petits (grands) jeunes se sont produits pour la première fois sur une grande scène.

Le matin, petite mise au point pour certains: stages de prononciation, gestion du stress et surtout la mise en scène d'objets ou de soi-même.

Début de spectacle à 14 h, mais notre JET n'est entré en scène que vers 17 h après un court entracte, où les organisateurs ont offert aux jeunes une boisson et une collation. Ainsi revigorés, nos comédiens en herbe ont vraiment fait preuve de professionnalisme. Un trou de mémoire subit juste au moment de monter sur scène? un petit mot-clef d'un copain et tout rentre dans l'ordre. La remise des prix a eu lieu après la fin du spectacle; tous les participants ont été récompensés.



# Infos

## Convention "Participation citoyenne"

Le 30 juin 2015, notre commune a signé le protocole "participation citoyenne" avec M. le sous-préfet Jean-Noël Chavanne, le lieutenant-colonel Lang, le commandant Birny et l'adjudant-chef Girod représentant les forces de la gendarmerie. Il s'agit de la 1<sup>ère</sup> convention de ce type en zone gendarmerie pour l'arrondissement de Mulhouse.

Ce dispositif vise à associer les habitants à la protection de leur propre environnement, à améliorer la réactivité de la gendarmerie contre la délinquance d'appropriation et à accroître l'efficacité de la prévention de proximité.

Ce partenariat est fondé sur le principe de solidarité et de développement de l'esprit civique en participant à la vigilance citoyenne. Il ne s'agit en aucun cas de créer une milice, ni de se substituer aux forces de l'ordre, mais simplement de donner l'alerte quand on remarque quelque chose de bizarre, d'inhabituel. Cela peut être très utile, notamment en ces périodes de recrudescence des cambriolages. Buschwiller compte à ce jour 14 citoyens référents. Les personnes intéressées à participer à ce dispositif sont invitées à se signaler en mairie.



## Elections



Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015 Buschwiller compte officiellement, selon l'INSEE, plus de 1000 habitants. Un décret du 18 octobre 2013 stipule que les communes de plus de 1000 habitants doivent exiger une pièce d'identité pour toutes les élections. Ce n'est donc pas une décision municipale, mais bien une loi qui s'applique à tout le monde, faute de quoi l'élection pourrait être invalidée. Dans le même ordre d'idées, le passage à l'isoloir est obligatoire.

## Inscription sur les listes électorales

Cette inscription n'est pas automatique. Comment s'inscrire:

- soit en se rendant à la mairie avec les pièces exigées,
- soit par courrier en envoyant à la mairie le formulaire d'inscription et les pièces exigées,
- soit par internet, en utilisant le téléservice proposé par [mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr).

Vous devez fournir les documents suivants:

- formulaire Cerfa n°12669\*01 de demande d'inscription (pour une démarche sur place ou par courrier),
- une pièce d'identité récente (valide ou périmée depuis moins d'1 an) prouvant votre nationalité française : passeport ou carte nationale d'identité,
- un justificatif de domicile

## Nuisances sonores:

Avec le retour des beaux jours, il n'est pas inutile de le rappeler: l'arrêté municipal du 21 juillet 2009 régleme les bruits répétés et intempestifs du voisinage.

Horaires auxquels le bruit est toléré :

- du lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 et de 13h00 à 19h30
- le samedi de 08h00 à 12h00 et de 13h30 à 19h00

Le bruit est interdit le dimanche et les jours fériés, sauf dans le cas d'interventions urgentes.

Appeler les Brigades Vertes 03 89 68 52 98 ou la gendarmerie au 17